THURZÓ

If it’s good for the hive, then it’s good for the bee;
if it’s good for the root, then it’s good for the tree;
If it’s good for me, then it ought to be good for you too!

If it’s rosy for all, then it’s rosy for one;
If you harvest, you plant when the harvest is done;
If it’s good for the father, it ought to be good for the son!

And it’s not for the son to complain of his lot,
or to gamble with riches the son hasn’t got,
or to sit on his ass and to play at a whore,
while we’re planning a war: no, it’s not!
No, the most he can do is to learn what the father has taught.

If it’s good for the king, then it’s good for the serf.
If it’s something I have, then it’s what I deserve.
You have got a nerve, if you’re questioning what I demand!

There’s a time to rebel and a time to obey,
There are men who take action, and men who delay,
But there isn’t a place for a dog who would bite at the hand!

And consider the reason she took you to bed,
If you think she was lovesick, you’re sick in the head!
What about Ferenc Nadasdy, however dead,
makes you think she would want you instead?
Yes, it’s best for the lover to follow wherever he’s lead.

Rich women like her
can be disappointing.
You may think you’ve discovered them
when you’ve uncovered them
But loving them’s something that’s different from knowing them.

Wealthy women like her
will want of nothing.
There is nothing that you can provide,
But a beard behind which they can hide.
And it isn’t your place to decide besides!
Besides...
THURZÓ
If it’s good for the hive, then
it’s good for the bee;
if it’s good for the root, then
it’s good for the tree;
If it’s rosy for all, then it’s
rosy for one;
If you harvest, you plant when
the harvest is done;
If it’s good for the king, then
it’s good for the serf.
If it’s something I have, then
it’s what I deserve.
There’s a time to rebel and a
time to obey,
There are men who take action,
and men who delay.

ANTAL
Stars up above know of the
trouble I’m in!

What terror this is, and what a
delectable sin!

Love without lover is body
without soul!

No, the most he can do is to listen to what he is told!